

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobił też ołtarz kadzidlany* z drewna akacji, na łokieć długi i na łokieć szeroki, kwadratowy, dwóch łokci wysokości,** (i) z niego były jego rogi. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie [Besalel] zbudował ołtarz kadzidlany. Wykonano go z drewna akacji. Mierzył on łokieć długości i łokieć szerokości — w planie był zatem kwadratem — a jego wysokość wynosiła dwa łokcie. Rogi ołtarza stanowiły z nim jedną całość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zrobił także ołtarz do kadzenia z drewna akacjowego, na łokieć długi i na łokieć szeroki, kwadratowy, na dwa łokcie wysoki, a z niego wychodziły rogi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczył też ołtarz do kadzenia z drzewa sytym, na łokieć wzdłuż, i na łokieć wszerz, czworograniasty, a na dwa łokcie wwyż, a z niego wychodziły rogi jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczył i ołtarz do kadzenia z drzewa setim na cztery strony mający po łokciu, a na wwyż dwa, z którego węglów wychodziły rogi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem do spalania kadzidła uczynił z drewna akacjowego ołtarz; jego długość wynosiła jeden łokieć i jeden - jego szerokość, i był kwadratowy, a wysokości miał dwa łokcie. Jego rogi stanowiły z nim całość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobił też ołtarz do spalania kadzidła z drzewa akacjowego, na łokieć długi i na łokieć szeroki, czworograniasty, a na dwa łokcie wysoki. Rogi jego stanowiły z nim jedną całość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z drzewa akacjowego zrobił też ołtarz do spalania kadzidła, kwadratowy, o długości jednego łokcia, szerokości jednego łokcia oraz wysokości dwu łokci, zakończony rogami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykonał ołtarz kadzielny z drewna akacjowego, kwadratowy, o długości i szerokości jednego łokcia, wysoki na dwa łokcie, zakończony rogami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonał też ołtarz kadzielny z drzewa akacjowego długi na jeden łokieć i szeroki na łokieć, kwadratowy, wysoki na dwa łokcie, z rogami stanowiącymi z nim jedną całość.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobił ołtarz na kadzidło z drzewa akacjowego o długości ama i szerokości ama, kwadratowy i wysoki na dwa amot, i [wystawały] z niego narożniki.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto zrobił z drzewa akacjowego ołtarz do kadzenia. Jego długość to łokieć, jego szerokość także łokieć, bo był czworograniasty; zaś jego wysokość to dwa łokcie. Z niego wychodziły jego narożniki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem z drewna akacjowego wykonał ołtarz kadzielny. Długi był na łokieć i szeroki na łokieć, był bowiem kwadratowy; a wysoki był na dwa łokcie. Jego rogi wystawały z niego.

¹⁾ <x>730 5:8</x>; <x>20 30:18</x>; <x>20 27:9-19</x>

²⁾ Tj. 45 cm x 45 cm x 90 cm.

